

"*Hồng ân Thiên Chúa bao la,
muôn đời con sẽ ngợi ca Danh Người*"

CHƯƠNG TRÌNH THÁNH LỄ



HỒNG ÂN

Ngày thường:

Thứ Ba - Thứ Sáu:

6:00 pm: Lễ tiếng Việt

Thứ Bảy:

5:00 pm: Lễ tiếng Việt

Chúa Nhật:

8:30 am: Lễ tiếng Anh

10:30 am: Lễ tiếng Việt (trực tuyến trên Facebook và Youtube của GX)

12:30 pm: Lễ tiếng Việt (TNTT)

- ♦ Giáo xứ có Châu Thánh Thể hàng tuần vào ngày thứ Sáu lúc 5:30 pm

CÁC BÍ TÍCH

GIẢI TỘI: Thứ Ba tới thứ Bảy nửa tiếng trước giờ lễ

XỨC DẦU: Bất cứ lúc nào, xin liên lạc văn phòng giáo xứ và bấm số 1

NHÂN SỰ GIÁO XỨ

Cha Chánh Xứ:

Fr. Joseph Vũ Hải Đăng, S.D.D., S.T.L

Email: FrJoseph.Vu@ollpsea.org

Cha Phó Xứ:

Fr. Phaolô Vũ Đức Thành, S.D.D

Email: Thanh.Vu@ollpsea.org

Thư Ký:

Thu Duong thu.duong@ollpsea.org

Quản Trị / Nhập Dữ Liệu:

Monica Schwarz monica.schwarz@ollpsea.org

Giáo Lý: Faith Formation Team

Email: faithformation@ollpsea.org

VĂN PHÒNG GIÁO XỨ

206-735-7598

Bí Tích Xức Dầu: Bấm số 1

Nhân Viên Giáo Xứ: Bấm số 2

Hỗ Trợ Hành Chánh: Bấm số 3

Ngày và giờ làm việc: (Xin gọi lấy hẹn)

Thứ Ba - Thứ Sáu: 9:00 AM - 3:00 PM

Thứ Bảy, Chủ Nhật, Thứ Hai: Đóng cửa

Giáo Xứ Đức Mẹ Lộ Đức

CỘNG ĐOÀN ĐỨC TIN THÁNH PHÊRÔ & PHAOLÔ

10243 12th Ave S. Seattle, WA 98168

PO. BOX 69206 Seattle, WA 98168-9206

Văn phòng Giáo xứ: 206-735-7598

www.ducmeloducseattle.org



“Ai là anh em tôi?” (Mc 3,20 – 35)

Chúa Nhật Tuần X - Mùa Thường Niên - Năm B

Ngày 9 Tháng 6 Năm 2024

Bản tin số 675

Chào Đón

Giáo xứ Đức Mẹ Lộ Đức thân ái mến chào Quý Ông Bà Anh Chị Em trong Chúa Kitô. Nguyên xin Ân sủng, Bình an và Tình yêu của Thiên Chúa ở cùng tất cả chúng ta. Xin Chúa giúp chúng ta tham dự việc thờ phượng một cách linh động, tích cực và sốt sắng.

Lịch Phụng Vụ

Ngày 09/6: Chúa Nhật thứ Mười Mùa Quanh Năm

St 3:9-15; Tv 130:1-2,3-4,5-6,7-8; 2 Cr 4:135; Mc 3:20-35

Ngày 10/6: Thứ Hai trong tuần thứ Mười Mùa Quanh Năm

1 V 17:1-6; Tv 121:1-2,3-4,5-6,7-8; Mt 5:1-12

Ngày 11/6: Thánh Barnabas, Tông Đồ

1 V 17:7-16; Tv 4:2-3,4-5,7-8; Mt 5:13-16

Ngày 12/6: Thứ Tư trong tuần thứ Mười Mùa Quanh Năm

1 V 18:20-39; Tv 16:1-2,4,5,8,11; Mt 5:17-19

Ngày 13/6: Thánh Antôn đệ Padua, Lmts

1 V 18:41-46; Tv 65:10,10-11,12-13; Mt 5:20-26

Ngày 14/6: Thứ Sáu trong tuần thứ Mười Mùa Quanh Năm

1 V 19:9,11-16; Tv 27:7-8,8-9,13-14; Mt 5:27-32

Ngày 15/6: Thứ Bảy trong tuần thứ Mười Mùa Quanh Năm

1 V 19:19-21; Tv 16:1-2,5,7-8,9-10; Mt 5:33-37

Ngày 16/6: Chúa Nhật thứ Mười Một Mùa Quanh Năm

Ed 17:22-24; Tv 92:2-3,13-14,15-16; 2 Cr 5:6-10; Mc 4:26-34

CỬA LỄ CON DÂNG

Các lễ cuối tuần:

\$ 5,908.00

Ủng hộ trên mạng:

\$ 862.00

Bảo trì đóng góp:

\$ 5.00

Tổng cộng:

\$ 6,775.00



ARCHDIOCESE OF SEATTLE

Annual Catholic Appeal

Đóng góp
qua trực
tuyến



Nhờ sự đóng góp của quý ông bà anh chị em mà chúng tôi luôn có thể làm được nhiều hơn. Bao Thu Đóng Góp Hàng Năm xin gửi đến quý ông bà anh chị em.

Chỉ Tiêu cho năm 2024:

\$43,706



Giáo xứ chúc mừng các học sinh và sinh viên thuộc giáo xứ ĐMLĐ đã chăm chỉ trong học tập và tốt nghiệp năm 2024 này!



Giáo xứ cùng chung niềm vui với 56 Thừa Tác Viên Thánh Thể được sai đi cho nhiệm kỳ từ ngày 7 tháng 6 năm 2024 đến ngày 30 tháng 6 năm 2026.

BLESSINGS
on the
Anniversary
of your
Ordination



Giáo xứ chúc mừng Cha Phó, Phaolô Vũ Đức Thành, SDD., cho kỷ niệm 1 năm Thụ Phong Linh Mục vào ngày 9 tháng 6. Xin Thiên Chúa luôn ban tràn đầy ơn lành cho Cha để Cha hằng hái trong sứ mệnh diu dắt đàn chiên của Chúa.

THÔNG BÁO

Trại hè của Đoàn Xaviê Cần năm nay được tổ chức chung với Đoàn Emmanuel từ Olympia, WA. Trại sẽ từ ngày 21 tháng 6 đến ngày 23 tháng 6 tại Gamefarm Wilderness Park địa chỉ 2407 Stuck River Dr, Auburn, WA 98092. Chúng ta sẽ không có xe buýt chở các em và mong quý phụ huynh đưa đón các em tới trại. Mọi chi tiết, xin liên lạc Trưởng Công tại số (206) 376-1799 hoặc Email: congnguyen94@gmail.com

TNTT sẽ không có Thánh lễ lúc 12:30pm vào Chúa Nhật ngày 23 và ngày 30 tháng 6.



Giáo Xứ Thành Kính Phân Ưu

cùng Trưởng Tom, gia đình và toàn thể gia quyến, về sự ra đi của

Bà Matta Nguyễn Thị Sỹ.

Bà đã về nhà Chúa ngày 25 tháng 5 năm 2024, tại Việt Nam, hưởng thọ 82 tuổi. Nguyên xin Chúa nhân từ qua lời cầu bầu của Thánh Matta, sớm đón nhận linh hồn Bà Matta vào Thiên Quốc hưởng Nhan Thánh Chúa và an ủi tang quyến trong lúc đau buồn này.



Satan phải diệt vong

**“Vậy nếu Satan đẩy lên chống đối
với chính mình và tự phân tán,
thì nó không thể đứng vững được
mà phải diệt vong.”**
(Mc 3, 20-35)

Lm. Giuse Vũ Khắc Nghiêm

Nếu tôi là Đức Giêsu, tôi sẽ buồn phiền chán nản vô cùng: vừa bị thân nhân gia đình bôi nhọ là: “Ông ấy mất trí”, lại bị nhóm kinh sư từ thành đô Giêrusalem đến xem xét rồi chụp mũ: “Ông ấy bị quỷ vương Bengiêbút ám nhập và dựa thế quỷ vương mà trừ quỷ”.

Đó là những bầy rất tâm lý và cực kỳ nguy hại của sa tan, để đánh bại chương trình

cứu độ của Đấng Cứu Thế như nó đã đánh bại chương trình sáng tạo của Thiên Chúa. Trước kia nó đã mặc lột con rắn cuốn lôi con người bỏ Thiên Chúa mà theo nó phạm tội ăn trái cấm (Bài đọc 1). Bây giờ, nó núp bóng dưới dạng thân nhân và kinh sư âm mưu trá trở công việc cứu độ của Đức Giêsu biến thành công việc của nó. Đức Giêsu đã mạnh mẽ phản kháng những lừa bịp độc hại của sa tan. “Người liền gọi dân chúng, những con người hiền lành chất phác đến nghe Người giải tòa cho họ khỏi nọc độc bịp bợm của rắn quỷ, bằng kiểu luận lý dễ hiểu, ai cũng có thể thấy rõ được: “Nước nào chia rẽ, nước ấy sẽ mất; nhà nào chia rẽ, nhà ấy sẽ tan”.

Một tiền đề sát với đời sống cụ thể của họ và rất sắc bén để dẫn tới áp dụng kết luận: “Vậy satan chống lại satan, satan tự chia rẽ satan, thì chúng không thể tồn tại, tất nhiên chúng dẫn đến diệt vong”.

Người đau đớn quay sang nói với bọn kinh sư, tay sai của quỷ rằng: “Nếu Ta nhờ Bengiêbút mà trừ quỷ thì bè phái các người nhờ ai mà trừ quỷ? Bởi thế, chính họ sẽ xét xử các người”.

Đồng thời Người cũng cho họ thấy rõ sự thật hiển nhiên là: “Ta đã nhờ Thiên Chúa mà trừ quỷ thì quả là nước Thiên Chúa đã đến trên các người” (Mt. 12, 27-28).

Nói đến đây, đáng lẽ ra các kinh sư là những người thông Kinh thánh, họ phải nhớ ra việc Elia xưa đã nhờ Thiên Chúa mà trừ diệt những kẻ dựa vào quỷ Bengiêbút thời vua Akháp và Ôkhôgia vua Is-raen. Ôkhôgia khi bị đau liệt, ông đã sai sứ giả đi cầu khẩn Bengiêbút. Thiên Chúa đã thúc giục tiên tri Elia đi đón sứ giả và nói: Ở Israel không có Thiên Chúa sao mà các người lại đi cầu khẩn Bengiêbút? Cho nên Thiên Chúa phán thế này: Người sẽ chết trên giường người nằm. Ôkhôgia có chấp không nghe lời cảnh cáo của Elia, còn sai quan quân tất cả hai lần trăm người đến bắt Elia. Elia đã nói: Nếu ta là người của Thiên Chúa, thì lửa hãy từ trời xuống thiêu đốt các người đi. Và lửa từ trời đã thiêu đốt sạch bọn chúng, và cả nhà vua cũng chết, trừ đoàn sứ giả thứ ba biết khẩn xin người của Thiên Chúa thì được sống (2V. 1, 2-17).

Những hạng người cầu khẩn tà thần ma quỷ, những người khăng khăng cố chấp những tà thuyết mù quáng, những hạng người ác ý thay trắng ra đen, xuyên tạc công việc của Thiên Chúa sang công việc của quỷ thần, những hạng người đó đã xúc phạm đến Chúa Thánh Thần, chúng chẳng bao giờ được tha thứ, chúng lì lợm đến diệt vong.

Chỉ có những người ngay lành thiện chí như dân chúng, biết nhận ra lẽ phải, biết lắng nghe lời Thiên Chúa, biết đón nhận những việc lành phúc đức, mới thực sự “là mẹ, và anh em của Đức Giêsu”.

Lạy Chúa Giêsu, xin cho chúng con biết siêng năng đến xưng tội chung quanh bàn tiệc thánh Lời Chúa và Mình Máu Thánh Chúa, như đám đông dân chúng xưa đã ngồi vây quanh Người để lắng nghe và thực thi ý Thiên Chúa và được vinh phúc trở nên làm mẹ và anh em với Người. Người hằng sống và hiển trị cùng Chúa Cha và Chúa Thánh Thần đến muôn đời. Amen.

Hillman City Medical



Bs Đỗ Hải Đăng, DO
• Tốt nghiệp y khoa 2014



Bs Đỗ Đan Thùy, MD
• Tốt nghiệp y khoa 2010
• Clinical instructor at UW Medical School



Bs Đỗ Hoàng Đăng, MD
Tốt nghiệp y khoa 2007

- Bác sĩ gia đình cho trẻ em & người lớn.
- Làm việc tận tâm.
- Nhận Medicare, Medicaid, và nhiều bảo hiểm khác

- Thành viên của Seattle Medical Group với nhiều quyền lợi đặc biệt cho quý vị có Medicare
- Có chuyên viên giúp quý vị chọn bảo hiểm cho gia đình

Giờ làm việc:
Thứ 2-Thứ 6: 9:00AM-5:00PM.
Thứ 7: 9:00AM-3:00PM

3828 S. Graham St. #A
Seattle, WA 98118
(206) 480-7677



KHÓA HỌC THẨM MỸ

Hành Trang Trở Thành Sếp Của Chính Bạn

CHI PHÍ \$6999

THỜI GIAN : 6 THÁNG, 750 GIỜ

MLNB ACADEMY
7101 MARTIN LUTHER KING WAY S
#215 SEATTLE, WA 98118
(LẦU 2, TIỀN TÂM'S BAKERY)
PHONE: 206-368-8411



LỢI ÍCH KHOA HỌC

- ✓ NÂNG CAO KỸ NĂNG
- ✓ VỆ SINH AN TOÀN
- ✓ THEO DÕI CHĂM SÓC
- ✓ TẠO DỰNG THƯƠNG HIỆU
- ✓ LUYỆN THỊ CAP BANG

THỜI GIAN

THỨ HAI TỚI THỨ 6 HÀNG TUẦN
9 AM - 6 PM
TẠI SALON VÀ CÓ NGƯỜI MẪU THỰC TẬP

KHOA HỌC BAO GỒM

- ✓ NÓI MI (CƠ BẢN ĐẾN NÂNG CAO)
- ✓ MASSAGE MẶT CƠ BẢN
- ✓ UỐN VÀ NHUỘM MI, LÔNG
- ✓ WAX, BIKINI WAX, X. X.
- ✓ TRANG ĐIỂM CƠ BẢN

www.mylashbrowsacademy.com

ĐĂNG KÝ TỬ

mnlb@mylashbrowsacademy.com



Single-Visit
Crowns



- Khám Tổng Quát
- Cấy Răng (Implants)
- Nhổ Răng Mọc Ngâm
- Nhổ Răng Cắm
- Mô Nướu Răng
- Làm Các Loại Răng Giả
- Bleaching
- Emergency
- Tham Khảo Miễn Phí
- Nhận Các Loại Bảo Hiểm PPO, HMO, Trả Góp



Navia Nguyen D.D.S.

17420 Southcenter Pkwy
Tukwila, WA 98188
253-395-5555
southcentermoderndentistry.com

Office Hours
M-Th: 9-5
Fri: 9-4
Sat/Sun: Closed



Modern Technology

LENDING, Inc. Công Ty Tài Trợ Địa Ốc

4505 Somerset Lane - Kent, WA 98032 | Phone: 253-852-1199 | Fax: 253-820-2615



Tiền lời đang xuống thấp.
Cơ hội refinance và mua nhà.
Xin liên lạc để tham khảo miễn phí.
Có chuyên viên địa ốc tìm ngôi nhà
vừa ý cho quý vị!

Huỳnh Định & Bạch Tuyết Mortgage Broker - MB-147956
206-779-6805 206-779-4496 *Cám ơn đồng hương đã ủng hộ trên 22 năm qua!*

Nhà Thuốc Tây QUYNH'S PHARMACY

(Nguyễn Pharmacy đường Main cũ)



1221 - S Main St #103
Seattle, WA 98144
206-323-6003

Giờ làm việc :
thứ hai đến thứ sáu
9:00AM—5:00PM

- Nhận bảo hiểm United Healthcare, Humana và tất cả các bảo hiểm khác.
 - Nhận thẻ OTC của United Healthcare và Humana.
- Được Sỹ Thành Nguyễn kính mời .**

Image Family Dental

Nha Sĩ Phan Hoài Chi

18123 East Valley Highway, Suite B104
Kent, WA 98032
(trong khu Staples, đối diện chợ 99)

(425) 656-2919

thứ Hai - thứ Sáu: 9:00 AM - 6:00 PM
thứ Bảy: theo hẹn

- Nhận hầu hết các bảo hiểm và Medicaid
- Có chương trình đặc biệt cho các bệnh nhân không có bảo hiểm

Babe World

Tiệm Gội Đầu Dưỡng Sinh đầu tiên
trên Seattle.

(206) 380 - 1952

Book 24/7 @
www.BeautyTherapyCollective.com



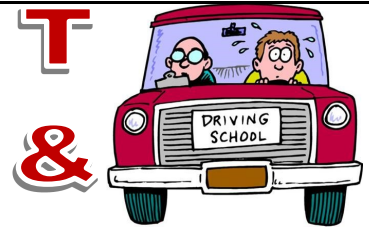
1231 S Director St, Seattle WA 98108

Tel: 800. 622.3434 or 206. 682.2100

- Công ty chuyên bán heavy duty hardware, machine, tools, construction supplies, cables, wire và còn nhiều mặt hàng khác.

- Xin vui lòng liên lạc để biết thêm chi tiết. Khi gọi vào nếu nói là thành viên của Giáo Xứ Đức Mẹ Lộ Đức sẽ được giảm giá 15%.

Quyên & Lee Kính Mời



1412 SW 102nd St.
Seattle, WA 98146

Tel. 206-334-1668

DẠY LÁI XE - THI VIẾT - THI LÁI
TUAN NGUYEN (Licensed Instructor)

ĐẤT THÁNH CÔNG GIÁO

† Tổng Giáo Phận Seattle †

- Holyrood - St. Patrick
- Calvary - Gethsemane

Quý vị muốn CHUẨN BỊ TRƯỚC
• Mộ dưới đất, mộ nổi, tro cốt
• Dịch vụ, Kim tinh, tẩm bia, bình hoa
với những tháng trả góp tại 4 Đất Thánh
trên hay cần tham khảo, xin liên lạc:

Vũ Hoàng Trục
(206) 229-6181

Nghĩa Trang - Nhà Quàn - Hỏa Táng

Forest Lawn Funeral Home & Cemetery

6701 30th Ave SW, Seattle, WA 98126

Nhân viên nói tiếng Việt
có nhiều năm kinh nghiệm.
Phục vụ tận tâm, vui vẻ, thành tín và tin cậy.

- Renton: Làng Việt Nam, Vườn Vĩnh Cửu, Vườn Hoa Sen.
- Tukwila: Riverton Crest
- Bellevue: Sunset Hills

**Giảm giá và trả góp
cho kế hoạch trước**

- Redmond: Cedar Lawn
- N. Seattle: Evergreen Washelli, Acacia Memorial
- Lynnwood: Floral Hills
- Everett: Evergreen & Cypress Lawn...



Vy Ho

Sales Manager
Cell: (206) 427-9747
Office: (206) 932-0050



Medicare
Question?

KIMMAI NGUYỄN

Mùa ghi danh bảo hiểm (Medicare) cho năm 2024!
Ghi danh cho người mới,
thay đổi plan cho người đã có bảo hiểm

Liên lạc: KIMMAI NGUYỄN (License Agent)

(206) 788-5962

Chúa Nhật Tuần X - Mùa Thường Niên

Bài đọc 1 St 3,9-15

Ta sẽ gây mối thù giữa dòng giống mi và dòng giống người đàn bà.

Bài trích sách Sáng thế.

⁹ Sau khi con người ăn trái cây biết lành biết dữ, Đức Chúa là Thiên Chúa gọi con người và hỏi: “Người ở đâu?” ¹⁰ Con người thưa: “Con nghe thấy tiếng Ngài trong vườn, con sợ hãi vì con trần truồng, nên con lẩn trốn.” ¹¹ Đức Chúa là Thiên Chúa hỏi: “Ai đã cho người biết là người trần truồng? Có phải người đã ăn trái cây mà Ta đã cấm người ăn không?” ¹² Con người thưa: “Người đàn bà Ngài cho ở với con, đã cho con trái cây ấy, nên con ăn.” ¹³ Đức Chúa là Thiên Chúa hỏi người đàn bà: “Người đã làm gì thế?” Người đàn bà thưa: “Con rắn đã lừa dối con, nên con ăn.” ¹⁴ Đức Chúa là Thiên Chúa phán với con rắn:

“Mi đã làm điều đó, nên mi đáng bị nguyên rủa nhất trong mọi loài súc vật và mọi loài dã thú. Mi phải bò bằng bụng, phải ăn bụi đất mọi ngày trong đời mi. ¹⁵ Ta sẽ gây mối thù giữa mi và người đàn bà, giữa dòng giống mi và dòng giống người ấy; dòng giống đó sẽ đánh vào đầu mi, và mi sẽ cắn vào gót nó.”

Đáp ca Tv 129,1-2.3-4.5-6a.6b-8 (Đ. x. c.7bc)

Đ. Chúa luôn luôn tể ái m'it ni, m, ηn c'Yu chu'c ηηi Ngø'li chan ch'Ma.

Bài đọc 2 2 Cr 4,13 - 5,1

Chúng tôi tin, nên chúng tôi mới nói.

Bài trích thư thứ hai của thánh Phao-lô tông đồ gửi tín hữu Cô-rin-tô.

⁴ ¹³ Thưa anh em, có được cùng một lòng tin, như đã chép : Tôi đã tin, nên tôi mới nói, thì chúng tôi cũng tin, nên chúng tôi mới nói. ¹⁴ Quả thật, chúng tôi biết rằng : Đáng đã làm cho Chúa Giê-su trỗi dậy, cũng sẽ làm cho chúng tôi được trỗi dậy với Chúa Giê-su, và đặt chúng tôi bên hữu Người cùng với anh em. ¹⁵ Thật vậy, tất cả những điều ấy xảy ra là vì anh em. Như thế, ân sủng càng dồi dào, thì càng có đông người hơn dâng lên Thiên Chúa muôn ngàn lời cảm tạ, để tôn vinh Người.

¹⁶ Cho nên chúng tôi không chán nản. Trái lại, dù con người bên ngoài của chúng tôi có tiêu tan đi, thì con người bên trong của chúng tôi ngày càng đổi mới. ¹⁷ Thật vậy, một chút gian truân tạm thời trong hiện tại sẽ mang lại cho chúng ta cả một khối vinh quang vô tận, tuyệt vời. ¹⁸ Vì thế, chúng ta mới không chú tâm đến những sự vật hữu hình, nhưng đến những thực tại vô hình. Quả vậy, những sự vật hữu hình thì chỉ tạm thời, còn những thực tại vô hình mới tồn tại vĩnh viễn.

⁵ ¹ Quả thật, chúng ta biết rằng : nếu ngôi nhà của chúng ta ở dưới đất, là chiếc lều này, bị phá hủy đi, thì chúng ta có một nơi ở do Thiên Chúa dựng lên, một ngôi nhà vĩnh cửu ở trên trời, không do tay người thể làm ra.

Tung hô Tin Mừng Ga 12,31b-32

Ha-lê-lui-a. Ha-lê-lui-a. Chúa nói : Giờ đây thủ lãnh thế gian này sắp bị tống ra ngoài ! Phần tôi, một khi được giương cao lên khỏi mặt đất, tôi sẽ kéo mọi người lên với tôi. **Ha-lê-lui-a.**

Tin Mừng Mc 3,20-35

Xa-tan đã tận số.

Tin Mừng Chúa Giê-su Ki-tô theo thánh Mác-cô.

²⁰ Khi ấy, Đức Giê-su và các môn đệ trở về nhà, và đám đông lại kéo đến, nên Người và các môn đệ không sao ăn uống được. ²¹ Thân nhân của Người hay tin ấy, liền đi bắt Người, vì họ nói rằng Người đã mất trí.

²² Còn các kinh sư từ Giê-ru-sa-lem xuống thì lại nói rằng Người bị quỷ vương Bê-en-dê-bun ám, và Người dựa thế quỷ vương mà trừ quỷ. ²³ Đức Giê-su liền gọi họ đến, dùng dụ ngôn mà nói với họ: “Xa-tan làm sao trừ Xa-tan được ? ²⁴ Nước nào tự chia rẽ, nước ấy không thể bền ; ²⁵ nhà nào tự chia rẽ, nhà ấy không thể vững. ²⁶ Vậy Xa-tan mà chống Xa-tan, Xa-tan mà tự chia rẽ, thì không thể tồn tại, nhưng đã tận số. ²⁷ Không ai có thể vào nhà kẻ mạnh mà cướp của được, nếu không trói kẻ mạnh ấy trước đã, rồi mới cướp sạch nhà nó.

²⁸ “Tôi bảo thật các ông: mọi tội lỗi và lời phạm thượng, dù nói phạm thượng nhiều đến mấy đi nữa, thì cũng sẽ được tha cho con cái loài người. ²⁹ Nhưng ai nói phạm đến Thánh Thần, thì chẳng đời nào được tha, mà còn mắc tội muôn đời.” ³⁰ Đó là vì họ đã nói: “Ông ấy bị thần ô uế ám.”

³¹ Mẹ và anh em Đức Giê-su đến, đứng ở ngoài, cho gọi Người ra. ³² Lúc ấy, đám đông đang ngồi chung quanh Người. Có kẻ nói với Người rằng: “Thưa Thầy, có mẹ và anh em chị em Thầy ở ngoài kia đang tìm Thầy!” ³³ Nhưng Người đáp lại: “Ai là mẹ tôi ? Ai là anh em tôi ?” ³⁴ Rồi Người rảo mắt nhìn những kẻ ngồi chung quanh và nói: “Đây là mẹ tôi, đây là anh em tôi. ³⁵ Ai thi hành ý muốn của Thiên Chúa, người ấy là anh em chị em tôi, là mẹ tôi.”

Tenth Sunday in Ordinary Time

Reading 1 Gn 3:9-15

After the man, Adam, had eaten of the tree, the LORD God called to the man and asked him, "Where are you?" He answered, "I heard you in the garden; but I was afraid, because I was naked, so I hid myself." Then he asked, "Who told you that you were naked? You have eaten, then, from the tree of which I had forbidden you to eat!" The man replied, "The woman whom you put here with me— she gave me fruit from the tree, and so I ate it." The LORD God then asked the woman, "Why did you do such a thing?" The woman answered, "The serpent tricked me into it, so I ate it." Then the LORD God said to the serpent:

"Because you have done this, you shall be banned from all the animals and from all the wild creatures; on your belly shall you crawl, and dirt shall you eat all the days of your life. I will put enmity between you and the woman, and between your offspring and hers; he will strike at your head, while you strike at his heel."

Responsorial Psalm Ps 130:1-2, 3-4, 5-6, 7-8

R. (7bc) With the Lord there is mercy, and fullness of redemption.

Reading 2 2 Cor 4:13—5:1

Brothers and sisters: Since we have the same spirit of faith, according to what is written, I believed, therefore I spoke, we too believe and therefore we speak, knowing that the one who raised the Lord Jesus will raise us also with Jesus and place us with you in his presence. Everything indeed is for you, so that the grace bestowed in abundance on more and more people may cause the thanksgiving to overflow for the glory of God.

Therefore, we are not discouraged; rather, although our outer self is wasting away, our inner self is being renewed day by day. For this momentary light affliction is producing for us an eternal weight of glory beyond all comparison, as we look not to what is seen but to what is unseen; for what is seen is transitory, but what is unseen is eternal. For we know that if our earthly dwelling, a tent, should be destroyed, we have a building from God, a dwelling not made with hands, eternal in heaven.

Alleluia Jn 12:31b-32

R. Alleluia, alleluia. Now the ruler of the world will be driven out, says the Lord; and when I am lifted up from the earth, I will draw everyone to myself. **R. Alleluia, alleluia.**

Gospel Mk 3:20-35

Jesus came home with his disciples. Again the crowd gathered, making it impossible for them even to eat. When his relatives heard of this they set out to seize him, for they said, "He is out of his mind." The scribes who had come from Jerusalem said, "He is possessed by Beelzebul," and "By the prince of demons he drives out demons." Summoning them, he began to speak to them in parables, "How can Satan drive out Satan? If a kingdom is divided against itself, that kingdom cannot stand. And if a house is divided against itself, that house will not be able to stand. And if Satan has risen up against himself and is divided, he cannot stand; that is the end of him. But no one can enter a strong man's house to plunder his property unless he first ties up the strong man. Then he can plunder the house.

Amen, I say to you, all sins and all blasphemies that people utter will be forgiven them. But whoever blasphemes against the Holy Spirit will never have forgiveness, but is guilty of an everlasting sin." For they had said, "He has an unclean spirit." His mother and his brothers arrived. Standing outside they sent word to him and called him. A crowd seated around him told him, "Your mother and your brothers and your sisters are outside asking for you." But he said to them in reply, "Who are my mother and my brothers?" And looking around at those seated in the circle he said, "Here are my mother and my brothers. For whoever does the will of God is my brother and sister and mother."